

HXC-SERIES



HXC-SERIES DISPOSABLE FOLD-FLAT RESPIRATOR WITH A CLEAR PANEL

ENGLISH: Single-use filtering face-piece respirators

DEUTSCH: Filtrierende Halbmasken

FRANÇAIS: Masques respiratoires a usage unique

NEDERLANDS: Filtrerende halfmasken

ITALIANO: Respiratore facciale filtrante monouso

ESPAÑOL: Mascarillas autofiltrantes desechables

PORTUGUÊS: Respiradores filtrantes

SVENSKA: Filtrerande andningsskydd

DANSK: Filtrende ansigtsmaske

NORSK: Filtrende masker

ČECH: Filtrové lícní respirátory na jedno použití

POLSKI: Maski ochronne jednorazowego użyciu

[ARABIC] فلتاح الوجه لحماية للتنفس للاستخدام مرة واحدة

اللغة العربية: فلتاح الوجه لحماية للتنفس للاستخدام مرة واحدة

Manufactured/Imported by: Refer to packaging for contact details.

[Designated on the product by the 'A' Brand Identifier].

Economic Operator [EU]: Globus EMEA Ltd., 51 Dawson Street, Dublin, D02 AN25, Ireland.

Product conforms to the requirements of: UK Regulation 2016/425 on PPE, brought into UK Law and amended & Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council as Personal Protective Equipment (PPE).

Type-Examination, (Module B), Certificates issued by: UK - CCQS UK Limited, Level 2, 5 Harbour Exchange Square, London, E14 9GE, United Kingdom. [UK Approved Body No. 1105]. EU - CCQS Certification Services Limited, Block I Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, D15 AKK1, Ireland. [EU Notified Body No. 2834].

PPE is subject to the conformity assessment procedure, conformity to type based on Quality Assurance of the production process, (Module D), under the surveillance of the Notified Body(-ies): UK - SGS United Kingdom Ltd., Rossmore Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3EN, United Kingdom. [UK Approved Body No. 0120]. EU - SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI, Finland. [EU Notified Body No. 0598].

UK/EU Declaration of Conformity can be accessed: <https://gg-doc.com/alpha-solway>.

ENGLISH: INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT: EN 149:2001+A1:2009 single-use respirators against solid and liquid aerosols are classified according to one of three categories - FFPI, FFP2, and FFP3. Before reading the following information, please check the category to which the respirator belongs - this is indicated on the packaging and on the respirator.

APPLICATIONS: FFPI - protection against non-toxic solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 4 x MAC/OEL/TLV (i.e. NPF=4) or 4 x WEL (i.e. APF=4). **FFP2** - protection against non-toxic and low-to-average toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 12 x MAC/OEL/TLV (i.e. NPF=12) or 10 x WEL (i.e. APF=10). **FFP3** - protection against non-toxic, low-to-average toxicity and high toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 50 x MAC/OEL/TLV (i.e. NPF=50) or 20 x WEL (i.e. APF=20). ***NOTE:** MAC = Maximum Admissible Concentration. OEL = Occupational Exposure Limit. TLV = Threshold Limit Value. NPF = Nominal Protection Factor. WEL = Workplace Exposure Limit. APF = Assigned Protection Factor.

CHECK PRIOR TO USE: Inspect respirator, including any component parts, for holes, tears or damage prior to use. Should any damage be identified, **DO NOT USE IT.** Get a new one.

DONNING INSTRUCTIONS: 1. Place both 'head straps' on top of the nose clip. **2.** Place the mask towards the nose, [slightly forming the nose clip], to keep it in position and take both straps over the head towards the nape of the neck. **3.** Use 'thumbs' on either side to position the upper strap towards the crown of the head, ensuring that the lower strap remains at the nape of the neck. **4.** Raise the mask, using the nose clip, towards the bridge of the nose then form the mask, using the nose clip, to create a tight seal, (run fingers around each side of the nose clip), and ensure that the bottom part of the mask is situated correctly, and is also creating a tight seal. **5.** Fit Check: Cup the mask and breath in and out sharply, if you feel anything around the eyelashes/eyewear steam's up, (adjust until you don't) 'OR' don't enter the hazardous area if it doesn't fit at all & speak to your local 'Supervisor'. ***NOTE:** Change respirator immediately if breathing becomes difficult or respirator becomes damaged or distorted, or a proper face fit cannot be maintained. Careful observance of these instructions is an important step in safe respirator use.

DOFFING INSTRUCTIONS: 1. Place two thumb's on the inside of the bottom straps, (one left, one right), move upwards towards the crown, then also control the top strap, when movement occurs, and the mask will then start to slide off, controlling this with your thumb's will allow the doffing process to be quick/steady. ***NOTE:** Follow site risk assessment in terms of disposal or storage on breaks.

WARNING: 1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of respirator and result in sickness or death. **2.** A properly selected respirator is essential to protect your health. Before using this respirator, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use. **3.** This product does not supply oxygen. Use only in adequately ventilated areas containing sufficient oxygen to support life. Do not use this respirator when oxygen concentration is less than 19%. **4.** Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to health or life. **5.** Do not use in explosive atmospheres. **6.** Leave work area immediately and return to fresh air if (a) breathing becomes difficult, or (b) dizziness or other distress occurs. **7.** Facial hairs or beards and certain facial characteristics may reduce the effectiveness of this respirator. **8.** Never alter or modify this respirator in any way. **9.** Only for single shift use. No maintenance necessary. Discard the used respirator after single shift use. **10.** Keep respirators in the display box away from direct sunlight until use.

MEANING OF PICTOGRAMS/SYMBOLS: (a) See user information, (b) Temperature range of storage condition, (c) Maximum relative humidity of storage condition, (d) End of shelf life, yyyy = Year, mm = Month, (e) NR: this respirator is limited to single shift use only, (with a maximum of 8 hours), and shall not be re-used.

DEUTSCH: GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: Bei der EN 149:2001+A1:2009 unterscheidet man 3 Kategorien von filtrierenden Halbmasken gegen feste und flüssige Aerosole: FFPI, FFP2 und FFP3. Bevor Sie diese Information weiterlesen, prüfen Sie bitte, zu welcher Kategorie Ihre Maske gehört. Sie finden diese Information sowohl auf der Maske als auch auf der Verpackung.

ANWENDUNGEN: FFPI - Schutz gegen ungiftige feste und flüssige Feinstäube (z. B. Ölnebel) in Konzentrationen bis zu einem 4-fachen des MAC-/OEL-/TLV-Werts (d. h. NPF=4) oder bis zu einem 4-fachen des WEL-Werts (d. h. APF=4). **FFP2** - Schutz gegen ungiftige sowie geringfügig bis mittelgradig giftige feste und flüssige Feinstäube (z. B. Ölnebel) in Konzentrationen bis zu einem 12-fachen des MAC-/OEL-/TLV-Werts (d. h. NPF=12) oder bis zu einem 10-fachen des WEL-Werts (d. h. APF=10). **FFP3** - Schutz gegen ungiftige, geringfügig bis mittelgradig giftige sowie hochgiftige feste und flüssige Feinstäube (z. B. Ölnebel)

in Konzentrationen bis zu einem 50-fachen des MAC-/OEL-/TLV-Werts (d. h. NPF=50) oder bis zu einem 20-fachen des WEL-Werts (d. h. APF=20). ***ANMERKUNG:** MAK = Maximale Arbeitsplatzkonzentration. OEL = ArbeitsplatzExpositionsgrenzwert. TLV = Schwellengrenzwert. NPF = Nennschutzfaktor. WEL = ArbeitsplatzKonzentrationsgrenzwert. APF = Zugewiesener Schutzfaktor.

PRÜFUNG VOR DEM GEBRAUCH: Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die filtrierende Halbmaske einschließlich aller Bestandteile keine Löcher, Risse oder sonstige Schäden aufweist. Haben Sie einen Schaden entdeckt, **NUTZEN SIE DIE MASKE AUF KEINEN FALL.** Benutzen Sie eine neue.

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN: 1. Legen Sie beide „Kopfbänder“ oben auf die Nasenklammer. **2.** Legen Sie die Maske an der Nase an [formen Sie dabei leicht den Nasenbügel], um sie in Position zu halten, und führen Sie beide Kopfbänder über den Kopf in Richtung Nacken. **3.** Führen Sie mit den „Daumen“ auf beiden Seiten das obere Band zum Scheitel des Kopfes hin und achten Sie darauf, dass das untere Band im Nacken verbleibt. **4.** Führen Sie die Maske mit dem Nasenbügel in Richtung Nasenrücken und formen Sie dann die Maske mit dem Nasenbügel, damit sie dicht anliegt. (Führen Sie die Finger auf beiden Seiten des Nasenbügels um den Nasenbügel herum) und stellen Sie sicher, dass der untere Teil der Maske richtig sitzt und dicht anliegt. **5.** Prüfung auf richtigen Sitz: Legen Sie die Hände um die Maske und atmen Sie tief ein und aus. Wenn Sie das Gefühl haben, dass sich um die Wimpern/Brille herum Wärme/Beschlag bildet, dann passen Sie die Maske an, bis Sie das nicht mehr spüren ODER gehen Sie nicht in den Gefahrenbereich, wenn sie überhaupt nicht passt, und sprechen Sie mit Ihrem örtlichen „Vorgesetzten“. ***HINWEIS:** Wechseln Sie das Atemschutzgerät sofort, wenn die Atmung erschwert ist oder das Atemschutzgerät beschädigt oder verformt ist oder wenn eine korrekte Passform im Gesicht nicht beibehalten werden kann. Die sorgfältige Beachtung dieser Hinweise ist wichtig beim sicheren Gebrauch von Atemschutzgeräten.

ANLEITUNG ZUM ABNEHMEN: 1. Legen Sie beide Daumen auf die Innenseite des unteren Bandes (einen links, einen rechts), bewegen Sie sie nach oben in Richtung Krone, steuern Sie dabei auch das obere Band, sollte es sich bewegen. Die Maske gleitet dann allmählich ab. Sie können dies auch mit Ihren Daumen steuern, so dass das Ablegen schnell/stabil abläuft. ***HINWEIS:** Befolgen Sie die Risikobewertung des Standorts in Bezug auf die Entsorgung oder Lagerung in den Pausen.

WARNHINWEISE: 1. Mifachtung der hier gegebenen Anweisungen oder Anwendungsbeschränkungen für dieses Produkt können die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren und Überbelüftung oder gar Tod zur Folge haben. **2.** Eine sorgfältig ausgesuchte Maske ist essentiell zum Schutz Ihrer Gesundheit. Vor der Anwendung dieses Maske konsultieren Sie eine entsprechende Sicherheitsorganisation, um festzustellen, ob diese Maske den Anforderungen des geplanten Einsatzbereiches entspricht. **3.** Filtrierende Halbmasken sind von der Umgebungsatmosphäre abhängig. Nur in ausreichend belüfteten Umgebungen verwenden. Nicht verwenden, wenn die Atmosphäre weniger als 17% Sauerstoff enthält. **4.** Atemschutzmasken dürfen nicht eingesetzt werden, wenn die Konzentration der Schadstoffe eine unmittelbare Bedrohung für die Gesundheit oder das Leben darstellen.

5. Benützen nicht in einer explosiven Atmosphäre. **6.** Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen, wenn (a) das Atem schwierig wird, (b) Schwindel oder Erschöpfung auftritt. **7.** Gesichtshaare sowie spezielle Charakteristika der Gesichtsform können u. U. die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren. **8.** An der Maske dürfen keine Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen werden. **9.** Zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Keine Pflege notwendig. Nach Gebrauch fachgerecht entsorgen. **10.** Masken in der Verpackung vor direkter Sonneneinstrahlung entfernt bis zum Gebrauch aufbewahren.

BEDEUTUNG DER IKONS/SYMBOLE: (a) Siehe Benutzerinformation, (b) Temperaturbereich bei der Lagerung, (c) Maximaler Feuchtigkeitgrad bei der Lagerung, (d) Ender der Haltbarkeitsdauer, yyyy = Jahr, mm = Monat, (e) NR: diese filtrierende Halbmaske ist nur für den Einmalgebrauch geeignet, (bei einer maximalen Tragedauer von 8 Stunden), und sollte nicht wiederverwendet werden.

VERORDNUNG (EU) 2016/425 ZERTIFIZIERUNG: Modul B: CCQS Certification Services Limited. [EU-Notifizierungsstelle Nr. 2834]. Modul D: SGS Fimko Oy. [EU-Notifizierungsstelle Nr. 0598].

Auf die EU-Konformitätserklärung kann zugegriffen werden: <https://gg-doc.com/alpha-solway>.

FRANÇAIS: MODE D'EMPLOI

IMPORTANT: Les masques respiratoires certifiés EN 149:2001+A1:2009 contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) sont classés selon l'une des trois catégories suivantes: FFPI, FFP2 ou FFP3. Avant de lire les informations qui suivent, veuillez vérifier à quelle catégorie appartient votre masque respiratoire - cette information est mentionnée sur l'emballage et sur le masque.

APPLICATIONS: FFPI - protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 4 x CMA/VME/VLE (c.-à-d. FNP=4) ou 4 x VLEP (c.-à-d. FNP=4). **FFP2** - protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques et de faible à moyenne toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 12 x CMA/VME/VLE (c.-à-d. FNP=12) ou 10 x VLEP (c.-à-d. FNP=10). **FFP3** - protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, de faible à moyenne toxicité et de haute toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 50 x CMA/VME/VLE (c.-à-d. FNP=50) ou 20 x VLEP (c.-à-d. FNP=20). ***REMARQUE:** CMA = Concentration Maximale Admissible. VME = Valeur Moyenne d'Exposition. VLE = Valeur Limite d'Exposition. FPN = Facteur Nominal de Protection. VLEP = Valeur Limite d'Exposition Professionnelle. FPA = Facteur de Protection Attribué.

A VERIFIER AVANT UTILISATION: Inspectez le masque, incluant tous ses composants, afin de déceler tous trous, déchirements ou dégradations éventuelles.

COMMENT METTRE SON MASQUE: 1. Placez les deux « brides » au-dessus de la barrette nasale. **2.** Placez le masque près du nez [en exerçant une légère pression sur la barrette nasale], pour le maintenir en place et faites passer les deux brides par-dessus la tête, vers la nuque. **3.** Aidez-vous de vos pouces de chaque côté, pour positionner la bride supérieure vers le sommet du crâne, en veillant à bien laisser la bride inférieure au niveau de la nuque. **4.** Levez le masque à l'aide de la barrette nasale, vers la racine de votre nez puis exercez une légère pression sur la barrette nasale, pour bien le plaquer (faites glisser vos doigts de chaque côté de la barrette nasale), en veillant à ce que la partie inférieure du masque soit située au bon endroit et à ce qu'elle soit bien plaquée également. **5.** Contrôle de l'ajustement : couvrez le masque avec les mains, puis respirez et inspirez fortement. Si vous sentez que de la vapeur se forme autour des cils/de vos lunettes (ajustez le masque jusqu'à ce qu'elle ne se forme plus) » OU « n'entrez pas dans la zone à risque si le masque ne s'adapte pas du tout à la forme de votre visage et parlez-en à votre superviseur sur place. ***REMARQUE:** remplacez immédiatement le masque respiratoire si vous éprouvez des difficultés pour respirer, si le masque se détériore ou se déforme ou si vous ne pouvez pas maintenir une adaptation correcte du masque sur votre visage. Il est important de bien respecter ces instructions pour la sécurité d'utilisation du masque respiratoire.

COMMENT ENLEVER SON MASQUE: 1. Placez les deux pouces derrière les brides inférieures (un à gauche, un à droite) et tirez-les vers le sommet du crâne tout en contrôlant également la bride supérieure. Quand le masque bouge et commence à glisser, le contrôler avec le pouce vous permettra de l'enlever rapidement et de manière régulière. ***REMARQUE:** suivez l'évaluation du risque du site, pour ce qui concerne l'élimination des masques ou leur rangement pendant les pauses.

AVERTISSEMENTS: 1. En ne respectant pas toutes les intructions et limitations indiquées pour ce produit, vous risquez d'empêcher le masque respiratoire de fonctionner correctement et de mettre en danger votre santé, voire votre vie. **2.** Il est absolument nécessaire, pour votre santé, que vous sélectionniez le masque respiratoire adapté à vos besoins. Avant d'utiliser ce masque respiratoire, consultez un médecin du travail ou un responsable de la sécurité du travail de façon à vous assurer que ce masque remplit bien la fonction à laquelle vous le destinez. **3.** Ce masque ne fournit pas d'oxygène. Ne l'utilisez que dans des endroits correctement ventilés contenant suffisamment d'oxygène. N'utilisez pas ce masque si la teneur en oxygène est inférieure à 17%. **4.** Ne l'utilisez pas lorsque la teneur en produits toxiques constitue un danger immédiat pour votre santé ou votre vie. **5.** Ne pas utiliser dans les atmosphères explosives. **6.** Quittez le lieu de travail et retournez à l'air frais si (a) vous avez des difficultés à respirer, ou (b) vous ressentez des vertiges ou

d'autres troubles. **7.** Le port de la barbe ainsi que certains traits morphologiques du visage risquent de réduire l'efficacité de ce masque respiratoire. **8.** Ne modifiez jamais le masque respiratoire de quelque façon que ce soit. **9.** Respectez le principe de l'usage unique. Aucune maintenance n'est nécessaire. Jetez le masque après l'usage unique. **10.** Gardez les masques respiratoires dans leur emballage à l'abri des rayons du soleil jusqu'au moment de les utiliser.

SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES/SYMBOLS: (a) Consulter la notice d'information, (b) Game de température de stockage, (c) Humidité relative maximale pour des conditions de stockage, (d) Date limite d'utilisation yyyy= Année, mm= Mois, (e) NR: ce masque est prévu pour un usage unique, (avec un port maximal de 8 heures), et ne doit pas être réutilisé.

CERTIFICATION RÉGLEMENT (UE) 2016/425: Module B: CCQS Certification Services Limited. [Organisme notifié UE n° 2834]. Module D: SGS Fimko Oy. [Organisme notifié UE n° 0598].

La déclaration de conformité UE est accessible: <https://gg-doc.com/alpha-solway>.

NEDERLANDS: GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK: De EN149:2001+A1:2009 maskers voor eenmalig gebruik tegen vaste- en vloeibare aerosolen, waarvan ingedeeld in drie categorieën - FFPI, FFP2 en FFP3. Controleer de categorie tot welke het masker behoort alvorens de hiernavolgende informatie te lezen. De categorie staat vermeld op het masker en de verpakking.

TOEPASSINGEN: FFPI - bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke aerosolen, waarvan de concentratie niet groter is dan 4 x MAC/OEL/TLV (d.w.z. NPF=4) of 4 x WEL (d.w.z. APF=4). **FFP2** - bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke en matig schadelijke aerosolen, waarvan de concentratie niet groter is dan 12 x MAC/OEL/TLV (d.w.z. NPF=12) of 10 x WEL (d.w.z. APF=10). **FFP3** - bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke en schadelijke aerosolen, waarvan de concentratie niet groter is dan 50 x MAC/OEL/TLV (d.w.z. NPF=50) of 20 x WEL (d.w.z. APF=20). ***NOOT:** MAC = maximale toegestane concentratie. OEL = indicatieve grenswaarden voor beroepsmatige blootstelling. TLV = grenswaarde. NPF = nominale protectiefactor. WEL = grenswaarde voor de blootstelling op het werk. APF = toegekende protectiefactor.

CONTROLE VOOR GEBRUIK: Controleer voor gebruik het masker inclusief alle onderdelen op gaten, scheuren en andere beschadigingen. Indien ook maar enige schade wordt waargenomen mag het masker niet gebruikt worden. Neem een nieuw onbeschadigd masker.

INSTRUCTIES VOOR AANTREKKEN: 1. Plaats beide 'hoofdriemen' bovenop de neuskleem. **2.** Plaats het masker richting de neus, [waarbij de neuskleem lichtjes wordt gevormd], om het op zijn plaats te houden en breng beide riemen over het hoofd richting de nek. **3.** Gebruik de 'duimen' aan weerszijden om de bovenste riem naar de kruin van het hoofd te brengen, en zorg ervoor dat de onderste riem in de nek blijft. **4.** Breng het masker met behulp van de neuskleem omhoog naar de neusbrug en vorm het masker met behulp van de neuskleem om een goede afichting te creëren (strijk met uw vingers langs elke kant van de neuskleem) en zorg ervoor dat het onderste deel van het masker is correct geplaatst en ook voor een goede afichting zorgt. **5.** Pasvorm controleren: Druk het masker aan en adem diep in en uit, als u iets voelt rond de wimpers/bril damp't aan, (pas aan totdat dit niet langer het geval is) 'OF' betreed het gevaarlijke gebied niet als het masker helemaal niet past en praat met uw lokale 'supervisor'.

***OPMERKING:** Vervang het masker onmiddellijk als ademhalen moeilijk wordt of het masker beschadigd of vervormd raakt, of als een goede pasvorm van het gezicht niet kan worden gehandhaafd. Het zorgvuldig opvolgen van deze instructies is een belangrijke stap in een veilig gebruik van het masker.

INSTRUCTIES VOOR UITTREKKEN: 1. Plaats uw twee duimen aan de binnenkant van de onderste riemen (een links, een rechts), beweeg omhoog richting de kruin, beweeg dan ook de bovenste riem als er beweging plaatsvindt, en het masker zal dan beginnen af te glijden, beweeg dit met uw duimen en dit zorgt ervoor dat het uitrekken snel/vlot verloopt. ***OPMERKING:** Volg de risicobeoordeling van de locatie met betrekking tot verwijdering of opslag tijdens pauzes.

WAARSCHUWING: 1. Het niet opvolgen van instructies tot gebruik en aangaande de gebruiksbepkingen van het masker, kunnen de effectiviteit ervan verminderen en resulteren in ziekte en zelfs de dood. **2.** Om uw gezondheid te beschermen is het noodzakelijk dat het juiste type masker wordt geselecteerd. Alvorens het masker te gebruiken, is het aanbevolen een arbeidshygiënist om een instantie die instaat voor de arbeidsveiligheid te raadplegen om de geschiktheid van het masker voor het beoogde gebruik te bepalen. **3.** Het masker voorziet niet in de zuurstofbehoefte. Gebruik enkel in voldoende geventileerde ruimtes welke niet minder dan 19 % zuurstof bevatten. Niet gebruiken in kleine of besloten ruimtes. **4.** Soort en concentratie gevaarlijke aerosolen moet bekend zijn. De concentratie mag de maximale concentratie waarvoor het filtermasker geschikt is niet overschrijden (zie toepassingen). Gebruik het masker niet indien concentraties verontreinigingen een direct gevaar opleveren voor de gezondheid of het leven van de gebruiker. **5.** Niet te gebruiken in ruimtes met een explosieve atmosfeer. **6.** Verlaat onmiddellijk de werkomgeving en ga naar een ruimte met schone lucht wanneer (a) het ademen bemoeilijkt wordt of wanneer er zich (b) duizeligheid of ander ongemak voordoet. **7.** Gezichtssharen (snor, baard, bakkebaarden e.d.) of andere karakteristieken van het gezicht (bv. knobbels) kunnen de lektheid die belemmeren en de effectiviteit van het masker verminderen. **8.** Wijzig of verander het masker nooit. **9.** Eenmalig gebruik (maximaal 1 ploegendienst). Geen onderhoud vereist. Verp het masker na eenmalig gebruik weg conform de lokale voorschriften. **10.** De maskers dienen, totdat ze worden ingezet, buiten bereik van direct zonlicht, in hun verpakking te worden bewaard.

BETEKENIS VAN PICTOGRAMMEN EN SYMBOLEN: (a) Lees de gebruiksaanwijzing, (b) Temperatuurbereik voor opslagcondities, (c) Maximale relatieve vochtigheid voor opslagcondities, (d) Uiterste gebruiksdatum, yyyy = Jaar, mm = Maand, (e) NR: NIET HERBRUIKBAAR. Het gebruik van dit masker beperkt zich tot een dienst (maximaal 8 uur) en mag niet worden hergebruikt. B.v.: FFP3 NR.

VERORDENING (EU) 2016/425 CERTIFICERING: Module B: CCQS Certification Services Limited. [EU aangemelde instantie nr. 2834]. Module D: SGS Fimko Oy. [EU aangemelde instantie nr. 0598].

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op: <https://gg-doc.com/alpha-solway>.

ITALIANO: ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: I respiratori monouso conformi alla norma EN 149:2001+A1:2009 adatti per concentrazioni di aerosol solido e liquido si suddividono in 3 categorie - FFPI, FFP2 o FFP3. Prima di leggere le seguenti informazioni, controllare a quale categoria appartiene il respiratore - l'indicazione si trova sulla scatola e sul respiratore stesso.

APPLICAZIONI: FFPI = protezione contro aerosol solidi e liquidi (ad es. nebbie oleose) non tossici con concentrazioni fino a 4 x MAC/OEL/TLV (ad es. NPF=4) o 4 x WEL (ad es. APF=4). **FFP2** = protezione contro aerosol solidi e liquidi (ad es. nebbie oleose) non tossici, di bassa/media tossicità con concentrazioni fino a 12 x MAC/OEL/TLV (ad es. NPF=12) o 10 x WEL (ad es. APF=10). **FFP3** = protezione contro aerosol solidi e liquidi (ad es. nebbie oleose) non tossici, di bassa/media tossicità con concentrazioni fino a 50 x MAC/OEL/TLV (ad es. NPF=50) o 20 x WEL (ad es. APF=20). ***NOTA:** MAC = Concentrazione massima ammissibile. OEL = Limite di esposizione professionale. TLV = Valore limite di soglia. NPF = Fattore di protezione nominale. WEL = Limite di esposizione sul posto di lavoro. APF = Fattore di protezione assegnato

CONTROLLARE PRIMA DELL'UTILIZZO: Controllare il respiratore in ogni parte, per buchi, strappi o eventuali lesioni prima dell'uso. In presenza di eventuali danneggiamenti, **NON UTILIZZARE.** Perderne uno nuovo.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE: 1. Portare entrambi gli 'elastici' sopra la clip del naso. **2.** Portare la maschera verso il naso, [modellando leggermente la clip del naso], per tenerla in posizione e portare entrambi gli elastici sopra la testa verso la nuca. **3.** Servirsi dei 'pollici' su entrambi i lati per posizionare l'elastico superiore verso l'occipite della testa, assicurandosi che l'elastico inferiore rimanga sulla nuca. **4.** Alzare la maschera, impiegando la clip del naso, verso il dorso del naso, quindi modellare la maschera,

impiegando la clip del naso, per creare una tenuta aderente, (far scorrere le dita intorno a ciascun lato della clip del naso), e assicurarsi che la parte inferiore della maschera sia posizionata correttamente e che crei anche una tenuta ben salda. **5.** Controllo della vestibilità: Modellare a coppa la maschera, quindi inspirare ed espirare con intensità; se si percepisce qualcosa intorno agli occhi/gli occhiali si appannano, (regolare fino a quando questo fenomeno s'interrompe) 'OPPURE' non entrare nell'area pericolosa se la vestibilità non è a tenuta e rivolgersi al proprio 'supervisore' locale. ***NOTA:** Cambiare il respiratore immediatamente se la respirazione diventa difficoltosa o se il respiratore si danneggia o si deforma, o non è possibile mantenere una vestibilità adatta al viso. Il rispetto rigoroso delle presenti istruzioni è un passo importante nell'uso sicuro del respiratore.

ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE: 1. Posizionare due pollici all'interno dell'elastico inferiore (uno a sinistra, uno a destra), muovere in alto verso l'occipite, quindi controllare l'elastico superiore; se si verifica un movimento e la maschera inizia a slittare, tenerla sotto controllo con i propri pollici per garantire una rimozione rapida e controllata. ***NOTA:** Attenersi alla valutazione dei rischi del sito per lo smaltimento o la conservazione durante le pause.

AVVERTENZE: 1. La mancata osservanza delle modalità d'impiego e delle avvertenze riguardanti l'utilizzo del prodotto può ridurre l'efficienza del respiratore e causare malattie e morte. **2.** Un respiratore propriamente scelto è essenziale per proteggere la sua salute. Prima dell'utilizzo del respiratore, consultare una persona addestrata in Igiene Industriale o Professionale di Sicurezza Occupazionale per determinare l'idoneità d'utilizzo. **3.** Questo prodotto non fornisce ossigeno. Utilizzare solo in ambienti adeguatamente ventilati con sufficiente tenore di ossigeno per sostenere la vita. Non utilizzare questo respiratore in ambienti con tenori di ossigeno inferiori al 17%. **4.** Non utilizzare quando le concentrazioni dei contaminanti sono immediatamente pericolose per la salute o la vita. **5.** Non utilizzare in atmosfera dove c'è pericolo d'esplosione. **6.** Abbandonare immediatamente l'area di lavoro se (a) la respirazione diventa difficoltosa, o (b) si avvertono senso di angoscia o vertigini. **7.** Peli di barba e certe caratteristiche respiratorie possono ridurre la efficienza di questo respiratore. **8.** Non modificare od alterare in nessun modo il respiratore. **9.** Solo monouso. Non richiede manutenzione. Scartare il respiratore dopo il singolo utilizzo. **10.** Conservare i respiratori non ancora utilizzati nella loro confezione integra in ambiente lontano dalla luce del sole.

SIGNIFICATO DEI PITTOGRAMMI/SIMBOLI: (a) Leggere le istruzioni d'uso, (b) Temperatura di conservazione, (c) Tasso Massimo di umidità nel luogo di conservazione, (d) Scadenza, yyyy = Anno, mm = Mese, (e) NR: questo respiratore è limitato all'uso di un singolo turno, (con un Massimo di 8 ore), e non deve essere riutilizzato.

CERTIFICAZIONE REGOLAMENTO (UE) 2016/425: Modulo B: CCQS Certification Services Limited. [Organismo notificato UE n. 2834]. Modulo D: SGS Fimko Oy. [Organismo notificato UE n. 0598].

È possibile accedere alla Dichiarazione di conformità UE: <https://gg-doc.com/alpha-solway>.

ESPAÑOL: INSTRUCCIONES DE USO

IMPORTANTE: Las mascarillas autofiltrantes desechables contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite), conformes a la norma EN 149:2001+A1:2009, se clasifican en tres clases o categorías: FFPI, FFP2 y FFP3. Antes de leer la información que se detalla a continuación, compruebe de qué tipo es la mascarilla que tiene intención de utilizar (está indicado en el embalaje y en la propia mascarilla).

CAMPO DE USO LIMITACIONES: FFPI - protegen contra los aerosoles sólidos y líquidos no tóxicos (como neblinas de aceite) en concentraciones de hasta 4 x VLA/MAC/OEL/TLV (es decir, NPF=4) o 4 x WEL (es decir, FPA=4). **FFP2** - protegen contra los aerosoles sólidos y líquidos no tóxicos y de toxicidad baja a media (como neblinas de aceite) en concentraciones de hasta 12 x VLA/MAC/OEL/TLV (es decir, NPF=12) o 10 x WEL (es decir, FPA=10). **FFP3** - protegen contra los aerosoles sólidos y líquidos no tóxicos, de toxicidad baja a media y toxicidad alta (como neblinas de aceite en concentraciones de hasta 50 x VLA/MAC/OEL/TLV (es decir, NPF=50) o 20 x WEL (es decir, FPA=20). ***NOTA:** VLA = Valor Límite Ambiental. MAC = Concentración Máxima Admisible. OEL = Límite de Exposición Ocupacional TLV = Valor Límite Umbral. NPF = Factor de Protección Nominal. VLE = Límite de exposición en el lugar de trabajo. FPA = Factor de Protección Asignado.

COMPROBACION PREVIA: Antes de usarla, compruebe que todos los componentes de la mascarilla están en buen estado y sin ningún defecto significativo, como, por ejemplo: roturas, grietas, fisuras, agujeros, manchas, etcétera. Si detecta cualquier tipo de daño, **NO LA UTILICE.** Sustitúyala por una nueva.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN: 1. Coloque ambas "cintas para la cabeza" encima del clip para la nariz. **2.** Acerque la mascarilla hacia la nariz (moldeando ligeramente el clip para la nariz) para mantenerla en la posición correcta y pase ambas cintas por encima de la cabeza hacia la nuca. **3.** Utilice los pulgares por cada lado para desplazar la cinta superior hacia la coronilla, asegurándose de que la cinta inferior permanezca en la nuca. **4.** Eleve la mascarilla, utilizando el clip para la nariz, hacia el puente de la nariz y, a continuación, moldee el clip para que quede pegado al rostro herméticamente (pase los dedos por cada lado del clip para la nariz), y asegúrese de que la parte inferior de la mascarilla quede correctamente colocada de forma hermética. **5.** Comprobación del ajuste: Coloque ambas manos cubriendo la mascarilla y, a continuación, inhale y exhale profundamente; si siente que pasa el aire alrededor de las pestañas/ se empuñan las gafas, ajuste hasta corregirlo, o bien, no entre en la zona peligrosa si la mascarilla no ajusta correctamente y hable con su supervisor local. ***NOTA:** Cambie el respirador inmediatamente si la respiración se vuelve difícil o si el respirador se daña o deforma, o bien si no es posible conservar un adecuado ajuste facial. Es importante observar cuidadosamente estas instrucciones para utilizar el respirador de forma segura.

INSTRUCCIONES DE RETIRADA: 1. Desplace los pulgares por la parte interior de la cinta inferior (a la derecha y a la izquierda), elevelos hasta la coronilla y compruebe entonces la cinta superior. Cuando se produzca un movimiento y la mascarilla comience a deslizarse, ayúdese de los pulgares para facilitar/ agilizar el proceso de retirada. ***NOTA:** Siga las indicaciones locales de evaluación de riesgos en lo referido a la eliminación o el almacenamiento durante pausas.

